12/16, EMBER FRIDAY IN ADVENT – ST. EUSEBIUS

Errors? help@extraordinaryform.org

INTROIT Psalms 118: 151-152 Prope es Tu, Dómine, et omnes viæ tuæ véritas: inítio cognóvi de testimóniis, quia in ætérnum tu es. (Ps. 118: 1) Beáti Immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen. Prope es Tu, Dómine, et omnes viæ tuæ véritas: inítio cognóvi de testimóniis, quia in ætérnum tu es.	Thou art near, O Lord, and all Thy ways are truth: I have known from the beginning concerning Thy testimonies, and Thou art forever. (Ps. 118: 1) Blessed are the undefiled in the way; who walk in the way of the Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thou art near, O Lord, and all Thy ways are truth: I have known from the beginning concerning Thy testimonies, and Thou art forever.
COLLECT Éxcita, quǽsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut hi, qui in tua pietáte confídunt, ab omni cítius adversitáte liberéntur: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	Stir up, O Lord, Thy might, we beseech Thee, and come; that these who trust in Thy kindness and love, may the more speedily be delivered from all adversity. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For St. Eusebius Deus, qui nos beáti Eusébii Mártyris tui atque Pontíficis ánnua solemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, de ejúsdem étiam protectióne gaudeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	O God, Who dost gladden us by the annual feast of blessed Eusebius, Thy Martyr and Bishop: mercifully grant that we who celebrate his heavenly birthday, may also rejoice in his protection. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
LESSON Isaiah 11: 1-5 Hæc dicit Dóminus Deus: Egrediétur vírga de radíce Jesse, et flos de radíce ejus ascéndet. Et requiéscet super eum spíritus Dómini: spíritus sapiéntfæ, et inteiléctus, spíritus consílii, et fortitúdinis, spíritus sciéntiæ, et pietátis; et replébit eum spíritus timóris Dómini. Non secúndum visiónem oculórum judicábit: neque secúndum audítum áurium árguet: sed judicábit in justítia páuperes, et árguet in æquitáte pro mansuétis terræ: et percútiet terram vírga oris sui, et spíritu labiórum suórum interfíciet ímpium. Et erit justítia cíngulum lumbórum ejus: et fides cinctórium renum ejus.	Thus saith the Lord God: There shall come forth a rod out of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root. And the Spirit of the Lord shall rest upon Him: the spirit of wisdom and of understanding, the spirit of counsel and of fortitude, the spirit of knowledge and of godliness, and He shall be filled with the spirit of the fear of the Lord. He shall not judge according to the sight of the eyes, nor reprove according to the hearing of the ears. But He shall judge the poor with justice, and shall reprove with equity for the meek of the earth: and He shall strike the earth with the rod of His mouth, and with the breath of His lips He shall slay the wicked. And justice shall be the girdle of His loins: and faith the girdle of His reins.
GRADUAL Psalms 84: 8, 2 Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum da nobis. Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob.	Show us, O Lord, Thy mercy, and grant us Thy salvation. Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob.
GOSPEL Luke 1: 39-47 In illo tempore: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatióne in civitátem Iuda: et intrávit in domum Zacharíæ, et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audivit salutatiónem Maríæ Elísabeth, exsultávit infans in útero ejus: et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth, et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat anima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo, salutári meo.	At that time Mary rising up went into the hill country with haste into a city of Juda: and she entered into the house of Zachary, and saluted Elizabeth. And it came to pass, that when Elizabeth heard the salutation of Mary, the infant leaped in her womb: and Elizabeth was filled with the Holy Ghost: and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Savior.
OFFERTORY Psalms 84: 7-8 Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te: osténde nobis; Dómine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.	Thou wilt turn, O God, and bring us to life, and Thy people shall rejoice in Thee: show us, O Lord, Thy mercy, and grant us Thy salvation.
SECRET Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis: et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	O Lord, receive, we beseech Thee, our gifts and prayers: and both cleanse us by these heavenly Mysteries, and mercifully hear us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For St. Eusebius Múnera tibi, Dómine, dicáta sanctífica: et, intercedénte beáto Eusébio Mártyre tuo atque Pontífice, per éadem nos placátus inténde. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	Sanctify, O Lord, the gifts dedicated to Thee, and through them, by the intercession of blessed Eusebius, Thy Martyr and Bishop, graciously regard us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
PREFACE OF ADVENT Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Quem pérdito hóminum géneri Salvatórem miséricors et fidélis promisísti: cujus véritas instrúeret ínscios, sánctitas justificáret ímpios, virtus adjuváret infírmos. Dum ergo prope est ut véniat quem missúrus es, et dies affúlget liberatiónis nostræ, in hac promissiónum tuárum fide, piis gáudiis exsultámus. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni militia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:	It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and places give thanks unto Thee, O holy Lord, almighty Father, eternal God, through Christ our Lord; for in Thy mercy and fidelity Thou hast promised Him as Savior to the lost race of men, to instruct the ignorant with His truth, justify the wicked with His holiness, and help the weak by His power. Now that the time draweth nigh that He Whom Thou art to send should come, and the day of our liberation should dawn, with faith in Thy promises, we rejoice with holy exultation. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn of Thy glory, evermore saying:
COMMUNION Zechariah 14: 5-6 Ecce Dóminus véniet, et omnes sancti ejus cum eo: et erit in die illa lux magna.	Behold the Lord shall come and all His Saints with Him: and there shall be in that day a great light.
POSTCOMMUNION Tui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transíre consórtium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	May the holy receiving of Thy Sacrament, O Lord, revive us, and, cleansing us from our former life, enable us to pass to the fellowship of Thy saving Mystery. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For St. Eusebius Hæc nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et intercendénte beáto Eusébio, Martyre tuo et Pontífice, cæléstis remédii fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	May this Communion, O Lord, cleanse us from guilt: and through the intercession of blessed Eusebius, Thy Martyr and Bishop, may it make us sharers in the heavenly healing. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.